

## Un ciel, deux pays : Voyage au fil des phénomènes de la Nature

### Un cielo, dos países: Viaje a lo largo de los fenómenos de la Naturaleza

Avec cette activité, nous voulons montrer à nos élèves que les phénomènes naturels que nous observons et que nous voyons lors de ce projet peuvent être étudiés en laboratoire grâce à des instruments et des appareils de mesure scientifiques.

Dans un premier temps, les élèves de 2<sup>o</sup>ESO de l'IES Santa Teresa ont présenté des instruments et des appareils qu'ils utilisent en laboratoire pendant les cours de physique-chimie à leurs camarades français. Cette présentation a eu lieu lors de la première vidéoconférence entre eux, quand les élèves français ont présenté à leur tour la météo en Normandie à l'aide de photos.

Les élèves de 2<sup>o</sup>ESO ont ensuite photographié ces instruments et ont envoyé les photographies à leurs camarades français avec le nom de chacun d'eux en espagnol. Les élèves de CM2 de l'Ecole Victor Hugo ont choisi un ou deux instruments, ont cherché avec des traducteurs et des moteurs de recherche en ligne le nom utilisé en français et ont écrit une phrase pour dire à quoi il sert. Cette phrase a été traduite en espagnol par les enseignants.

L'étape suivante consistait à créer un mini-dictionnaire en espagnol et en français. Les élèves ont utilisé Book Creator et ont rassemblé les photographies et le vocabulaire envoyés par leurs camarades espagnols et les résultats de leurs propres recherches.

Con esta actividad, queremos enseñar a nuestros alumnos que los fenómenos naturales que observamos y vemos durante este proyecto se pueden estudiar en laboratorio gracias a instrumentos y aparatos de medida científicos.

Inicialmente, los alumnos de 2oESO del IES Santa Teresa presentaron instrumentos y aparatos que utilizan en el laboratorio durante los cursos de Física y Química a sus compañeros franceses. Esta presentación tuvo lugar durante la primera videoconferencia entre ellos, cuando los alumnos franceses presentaron el tiempo en Normandía con la ayuda de fotografías.

Después, los alumnos de 2oESO fotografiaron estos instrumentos y enviaron las fotografías a sus compañeros franceses con el nombre de cada uno en castellano. Los alumnos de CM2 de la Escuela Víctor Hugo eligieron uno o dos instrumentos, buscaron con la ayuda de traductores en línea y motores de búsqueda el nombre utilizado en francés y escribieron una frase para decir su utilidad. Esta frase fue traducida en castellano por los docentes.

El siguiente paso es crear un mini-diccionario en castellano y en francés. Los alumnos utilizaron Book Creator y reunieron las fotografías y el vocabulario enviados por sus compañeros españoles y los resultados de sus propias búsquedas.